



BFS 850-02

Produktinformation
**Bus-Freisprechtelefon
Standard**

Product information
**Standard bus handsfree
telephone**

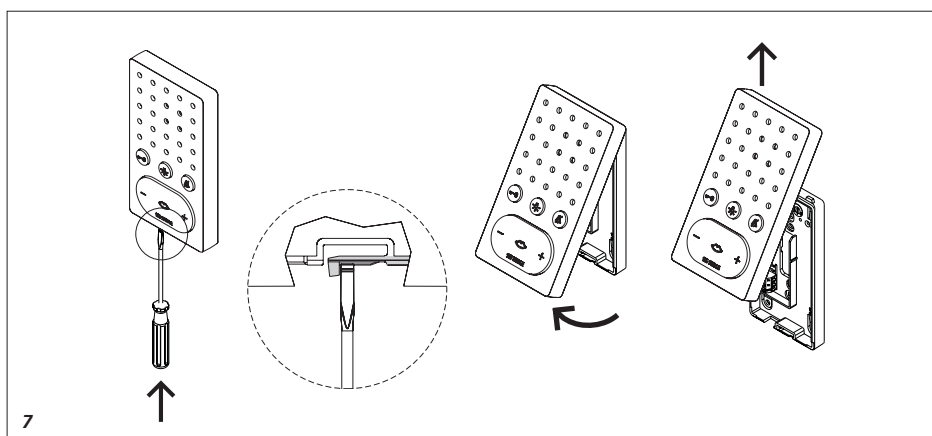
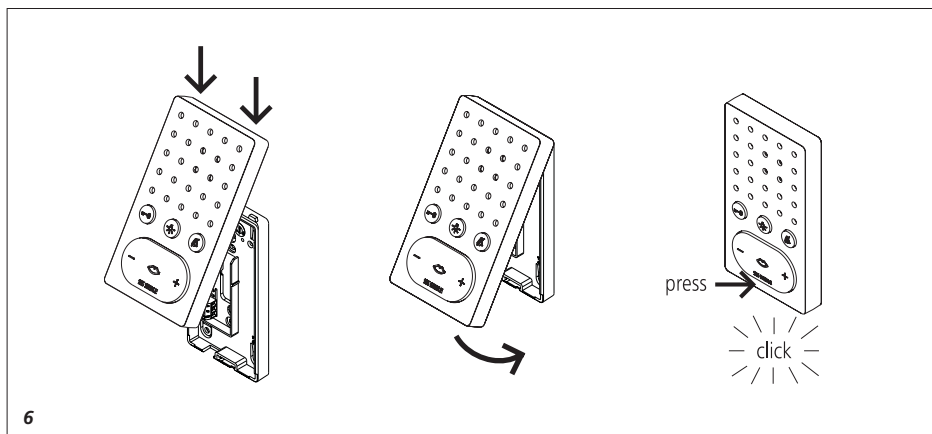
Information produit
**Poste à bus standard
mains libres**

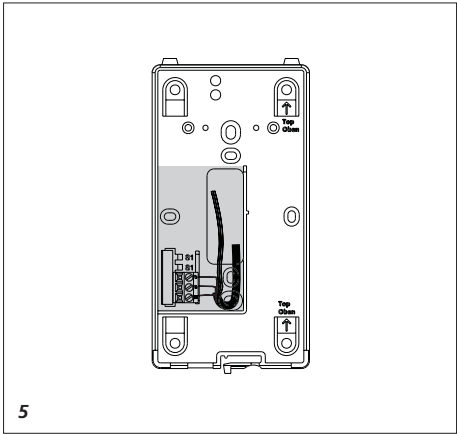
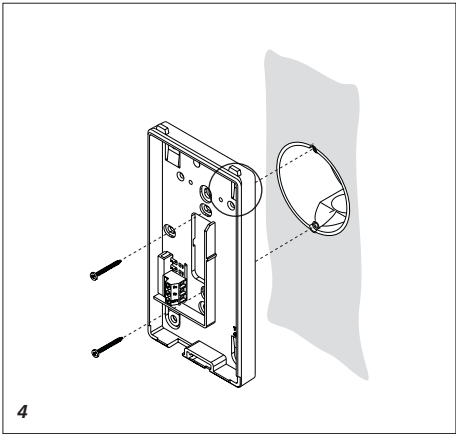
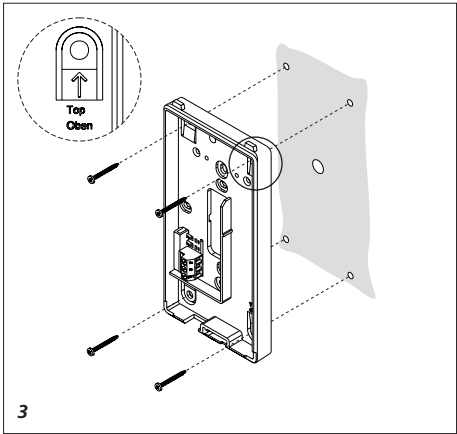
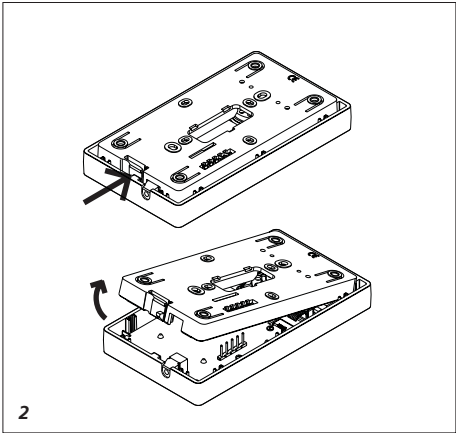
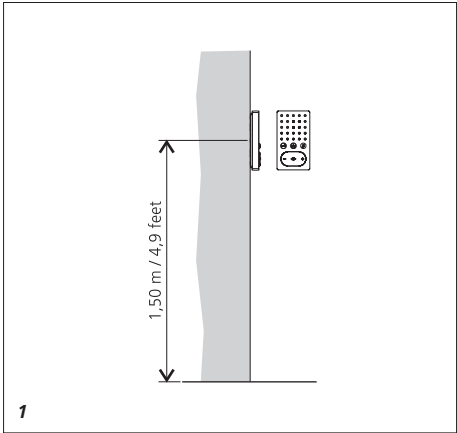
Opuscolo informativo sul
prodotto
**Citofono vivavoce bus
standard**

Productinformatie
**Bus-handsfree telefoon
standaard**

Produktinformation
**Højtalende standard-
bustelefon**

Produktinformation
**Buss-telefon Standard
med frihandsutrustning**





Bus-Freisprechtelefon Standard für Siedle In-Home-Bus

Funktionen:

- Rufen, Frei-/Wechselsprechen
- Türöffnen und Etagenruf
- Sprach-/Steuer-Taste
- Türöffner- und Licht-Taste
- Interner Sprechverkehr
- Stummschalte-Taste für Klingelton
- 11 Klingeltonmelodien
- Ruf- und Sprachlautstärke in 5 Stufen veränderbar
- direkte Türanwahl

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

- BFS 850-... (Grundplatte und Gehäuse mit Leiterplatte)
- Bedienungsanleitung für den Endkunden
- diese Produktinformation

Montage

Kabel auf ca. 80 mm abmanteln.

1 *Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,50 m/4.9 ft bis Gerätemitte.*

2 *Gerät von der Rückseite öffnen; dazu die Grundplatte mit dem Rasthebel entriegeln.*

3 *Bei Montage direkt auf der Wand die Grundplatte mit 4 Schrauben befestigen. Einbaulage Oben/Top beachten.*

4 *Bei Montage auf Schalterdose Schraubenöffnungen in der Gerätemitte verwenden.*

Einbaulage Oben/Top beachten.

5 *Installation nach Anschlussplan vornehmen. Die Adern des Installationskabels müssen innerhalb des freien Installationsraumes in der Grundplatte verstaut werden.*

6 *Gehäuse oben auf der Grundplatte einhängen und mit leichtem Druck schließen.*

Je nach Einbauumgebung kann es erforderlich sein, die Mikrofonempfindlichkeit des BFS 850-... zu verändern, um eine klare Sprachübertragung zu ermöglichen. Bei bestehender Sprechverbindung die Türöffner-Taste und LichtTaste gleichzeitig drücken. Mit der Sprechen-Taste +/- kann die Mikrofonempfindlichkeit eingestellt werden. Erfolgt keine Eingabe innerhalb 10 Sekunden schaltet die Mikrofoneinstellung wieder ab. Eingestellte Mikrofonempfindlichkeit durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

Demontage

7 *Zum Abnehmen des Gehäuses mit einem Schlitzschraubendreher die Verriegelung nach oben drücken. Die Leiterplatte verbleibt im Gehäuse-Oberteil.*

Klemmenbelegung

Ta/Tb = Anschluss In-Home-Bus
ERT = Etagenruftaste

Inbetriebnahme

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im Systemhandbuch In-Home-Bus: Audio beschrieben (liegt dem Bus-Netzgerät BNG 650-... bei).

Zubehör für BFS 850-...

- ZARF 850-... für die Ansteuerung einer zusätzlichen Glocke. Potentialfreier Kontakt.
- ZTS 800-... für die Umrüstung von Wandgerät zu Tischgerät.

Technische Daten

- Versorgung über In-Home-Bus
- Klingellautstärke: max. 83 dB (A)
- Abmessungen (mm) B x H x T: 91 x 164 x 27

Standard bus hands-free telephone for Siedle In-Home bus

Functions:

- Calling, hands-free/simplex communication, door release and storey call
- Speech/control button
- Door release and light button
- Internal speech communication
- Muting button for call tone
- 11 ring tone melodies
- Call and speech volume adjustable in 5 steps
- Direct door dialling

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Scope of supply

- BFS 850-... (base plate and housing with circuit board)
- Operating instructions for the end user
- This product information

Mounting

Strip the cable back to appr. 80 mm.

1 Recommended mounting height appr. 1.50 m/4.9 ft to centre device.

2 Open the device from the back by releasing the base plate with the locking lever.

3 When mounting directly on the wall, fasten the base plate using

4 screws, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

4 When mounting on a switch box, use the screw openings in the centre

of the device, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

5 Install in accordance with the AS diagram. The cores of the installation cable must be stored inside the free installation space in the base plate.

6 Hook the top of the housing into the base plate and close by exerting a slight pressure.

Depending on the installation environment, it may be necessary to change the microphone sensitivity of the BFS 850-... in order to permit clear speech transmission. If a speech connection exists, press the door release button and light button simultaneously. Using the speech button +/- the microphone sensitivity can be set. If no input is made within 10 seconds, the microphone setting switches off again. Save the set microphone sensitivity by pressing the muting button for 3 seconds.

Dismantling

7 To remove the housing, press the lock upwards using a flat blade screwdriver. The circuit board remains in the housing superstructure.

Terminal assignment

Ta/Tb = In-Home bus terminal
ERT = Storey call button

Commissioning

Installation, commissioning and programming are described in the system manual (enclosed with line rectifiers BNG 650-...).

Accessories for BFS 850-...

- ZARF 850-... for actuation of an additional chime.
Potential-free contact.
- ZTS 800-... for conversion from a wall unit to a desk unit.

Specifications

- Supply via the In-Home bus
- Bell volume: max. 83 dB (A)
- Dimensions (mm) W x H x D: 91 x 164 x 27

Téléphone à bus standard mains libres pour bus Siedle In-Home

Fonctions :

- Appeler, conversation mains libres/ alternée, ouverture de porte et appel à l'étage
- Touche voix/de commande
- Touche gâche et lumière
- Communication interne
- Touche de désactivation de la sonnerie
- 11 mélodies de sonnerie
- Volume appel et voix modifiable en 5 niveaux
- Sélection de porte directe

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- BFS 850-... (socle et boîtier avec carte de circuits imprimés)
- Notice d'utilisation pour le consommateur
- La présente information produit

Montage

Dénuder le câble sur environ 80 mm.

1 Hauteur de montage conseillée
environ 1,50 m par rapport au centre de l'appareil.

2 Ouvrir l'appareil par la face arrière;
à ces fins, déverrouiller le socle à l'aide du levier encliquetable.

3 Dans le cas d'un montage direct-
ment au mur, fixer le socle à l'aide de 4 vis. Respecter la position de montage Haut/Top.

4 Dans le cas d'un montage sur
boîte de raccordement, utiliser les orifices pour vis prévus au centre de l'appareil. Respecter la position de montage Haut/Top.

5 Effectuer l'installation conformé-
ment au schéma de raccordement. Les fils du câble d'installation doivent être regroupés dans la zone d'installation libre du socle.

6 Accrocher le boîtier en haut du
socle et fermer en exerçant une légère pression.

En fonction de l'environnement de montage, il peut être nécessaire de modifier la sensibilité du microphone du BFS 850-... , afin de permettre une transmission claire de la voix. Lors d'une liaison vocale en cours, appuyer en même temps sur la touche gâche et sur la touche lumière. La touche parler +/- permet de régler la sensibilité du microphone. Si l'on ne procède à aucune entrée dans les 10 secondes, le réglage du microphone se désactive. Mémoriser la sensibilité du microphone qui a été réglée, en appuyant pendant 3 secondes sur la touche désactivation du microphone.

Démontage

7 Pour déposer le boîtier à l'aide
d'un tournevis pour vis à tête fendue, repousser le verrouillage vers le haut. La carte de circuits imprimés reste dans la partie supérieure du boîtier.

Implantation des bornes

Ta/Tb = Raccordement bus
In-Home
ERT = Touche d'appel d'étage

Mise en service

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrits dans le manuel système (joint aux blocs d'alimentation bus BNG 650-...).

Accessoires pour BFS 850-...

- ZARF 850-... pour commander une cloche supplémentaire.
- Contact sec.
- ZTS 800-... pour transformer l'appareil mural en appareil de table.

Caractéristiques techniques

- Alimentation par l'intermédiaire du bus In-Home
- Volume de la sonnerie: max. 83 dB (A)
- Dimensions (mm) l x H x P : 91 x 164 x 27

Citofono vivavoce bus standard per Siedle In-Home-Bus

Funzioni:

- Chiamata, conversazione in viva-voce/alternata, apriporta e chiamata dal piano
- Tasto di comando/conversazione
- Tasto apriporta e tasto luce
- Comunicazione interna
- Tasto funzione „mute“ per tono di chiamata
- 11 melodie del campanello
- Volume di chiamata e di conversazione regolabili in 5 livelli
- Selezione diretta del posto esterno

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Kit di fornitura

- BFS 850-... (pannello base e scatola con circuito stampato)
- Istruzioni per l'uso per il cliente finale
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

Sguainare il cavo per circa 80 mm.

1 Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m fino a metà dell'apparecchio.

2 Aprire l'apparecchio dal lato posteriore, sbloccando il pannello base con la leva di arresto.

3 In caso di montaggio direttamente a parete, fissare il pannello base con

4 viti, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

4 In caso di montaggio su scatola di distribuzione, utilizzare i fori per le viti al centro dell'apparecchio, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

5 Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento. I fili del cavo di installazione devono essere posizionati all'interno dello spazio di installazione libero nel pannello base.

6 Applicare la scatola dall'alto sul pannello base e chiuderla con una leggera pressione.

A seconda dell'ambiente di installazione, può essere necessario modificare la sensibilità del microfono del BFS 850-... per permettere una chiara trasmissione del suono. A collegamento fonico in corso premere contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce. Con il tasto conversazione +/- è possibile impostare la sensibilità del microfono.

Se non avviene alcuna immissione entro 10 secondi, l'impostazione del microfono si disinserisce di nuovo. Memorizzare la sensibilità del microfono impostata premendo per 3 secondi il tasto „mute“.

Smontaggio

7 Per smontare la scatola, premere verso l'alto il blocco con un cacciavite ad intaglio. Il circuito stampato rimane nella parte superiore della scatola.

Assegnazione dei morsetti

Ta/Tb = collegamento In-Home-Bus
ERT = tasto di chiamata dal piano

Messa in funzione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel manuale del sistema (allegato agli alimentatori bus BNG 650-...).

Accessori per BFS 850-...

- ZARF 850-... per comandare un campanello supplementare. Contatto a potenziale zero.
- ZTS 800-... per la conversione da apparecchio appoggio muro ad apparecchio da tavolo.

Dati tecnici

- Alimentazione tramite In-Home-Bus
- Volume campanello: max. 83 dB (A)
- Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 91 x 164 x 27

Bus-Handsfree-Telefoon standaard voor Siedle In-Home-Bus

Functies:

- Bellen, handsfree-/wisselspreken, deur openen en etage-oproep
- Spraak-/stuurttoets
- Deuropener- en lichttoets
- Intern spraakverkeer
- Toets mute-schakeling voor beltoon
- 11 beltoonmelodiën
- Oproep- en spraakvolume in 5 trappen te veranderen
- Directe deurkeuze

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

- BFS 850-... (basisplaat en behuizing met printplaat)
- gebruikershandleiding voor de eindgebruiker
- deze productinformatie

Montage

Kabel op ca. 80 mm ontmantelen.

1 Aanbevolen inbouwhoogte ca. 1,50 m tot midden van het apparaat.

2 Apparaat vanaf de achterkant openen; hiervoor de basisplaat met de rusthendel ontgrendelen.

3 Bij montage direct op de muur de basisplaat met 4 schroeven bevestigen. Let op de inbouwpositie Oben/Top.

4 Bij montage op de schakelaar-doo's de schroefopeningen in het midden van het apparaat gebruiken. Let op de inbouwpositie Oben/Top.

5 Installatie volgens het aansluit-schema uitvoeren. De aders van de installatiekabel dienen binnen de vrije installatieruimte in de basisplaat te worden verstopt.

6 Behuizing boven op de basisplaat hangen en met lichte druk sluiten. Afhankelijk van de inbouwomgeving kan het nodig zijn, de microfoon-gevoeligheid van de BFS 850-... te veranderen, om een duidelijke spraakverbinding mogelijk te maken. Bij bestaande spraakverbinding de deuropener-toets en lichttoets tegelijkertijd drukken. Met de spreektoets +/- kan de microfoon-gevoeligheid worden ingesteld. Volgt binnen 10 seconden geen invoer dan schakelt de microfoon weer uit. Ingestelde microfoon-gevoeligheid door 3 seconden ingedrukt houden van de mute-toets opslaan.

Demontage

7 Voor het afnemen van de behuizing met een platte schroevendraaier de vergrendeling naar boven drukken. De printplaat bevindt zich in het bovenste deel van de behuizing.

Klemmenindeling

Ta/Tb = Aansluiting In-Home-Bus
ERT = Etage-oproep-toets

Ingebruikname

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het systeem-handboek beschreven (meegeleverd bij de bus-voedingen BNG 650-...).

Accessoires voor BFS 850-...

- ZARF 850-... voor de aansturing van een extra bel.
- Potentiaalvrij contact.
- ZTS 800-... voor de ombouw van wandapparaat naar tafelapparaat.

Technische gegevens

- Verzorging via In-Home-Bus
- Belvolume: max. 83 dB (A)
- Afmetingen (mm) B x H x D: 91 x 164 x 27

Håndfri standard-bustelefon til Siedle In-Home-bus

Funktioner:

- Opkald, håndfri samtale, døråbning og etageopkald
- Samtale-/styretast
- Døråbner- og lampetast
- Intern kommunikation
- Afbrydertast for ringetone
- 11 ringetonemelodier
- Indstilling af opkalds- og samtale-lydstyrke i 5 trin
- Direkte dørvalg

Elektrisk spænding



Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

- BFS 850-... (bundplade og kabinet med printplade)
- Betjeningsvejledning til slutbrugeren
- Denne produktinformation

Montage

Ca. 80 mm kabel afisoleres.

1 Anbefalet monteringshøjde ca. 1,50 til enhedens midte.

2 Enheden åbnes fra bagsiden ved at løsne bundpladen med låsearmen.

3 Ved montering direkte på væg fastgøres bundpladen med 4 skruer. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens overkant.

4 Ved montering på tilslutningsdåse anvendes skruåbningerne i enhedens midte. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens overkant.

5 Installationen foretages ifølge tilslutningsdiagram. Installationskablets ledere skal opbevares indvendigt i bundpladen på den frie installationsplads.

6 Kabinettet isættes foroven på bundpladen og lukkes med et let tryk.

Afhængigt af indbygningsomgivelserne kan det være nødvendigt at ændre mikrofonfølsomheden for BFS 850-... for at opnå en klar og tydelig transmission af samtalen. Under en eksisterende samtaleforbindelse trykkes der samtidig på døråbnertryk og lampetryk. Med samtale-tasten +/- kan mikrofonfølsomheden indstilles. Den indstillede mikrofonfølsomhed gemmes ved at trykke på mute-tasten i 3 sekunder.

Afmontering

7 For at afmontere kabinettet trykkes låsemekanismen opad med en kærvskruetrækker. Printpladen skal forblive i kabinettets overdel.

Klemmekonfiguration

Ta/Tb = Tilslutning In-Home-bus
ERT = Etageopkaldstryk

Ibrugtagning

Installation, idriftsætning og programmering er beskrevet i Systemhåndbogen (vedlagt busstrømforsyningerne BNG 650-...).

Tilbehør til BFS 850-...

- ZARF 850-... til styring af en ekstra ringeklokke.
- ZTS 800-... til ombygning fra vægmodel til bordmodel.

Tekniske data

- Forsyning via In-Home-bus
- Ringelydstyrke: Maks. 83 dB (A)
- Mål (mm) b x h x d:
91 x 164 x 27

Buss-telefon Standard med frihandsudrustning for Siedle In-Home-buss

Funktioner:

- Anrop, frihandssamtal, snabbe-telefon, öppna dörren och våningsplansanrop
- Knapp för att tala/styra
- Dörröppnings- och ljusknapp
- Intern samtalstrafik
- Knapp för att stänga av ringsignalen
- 11 melodier för ringsignalen
- Ljudstyrkan för anrop och tal kan ställas in i fem steg
- Direkt dörrval

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

- BFS 850-... (grundplatta och hölje med kretskort)
- Bruksanvisning för slutkunden
- Denna produktinformation

Montage

Skala av ca 80 mm på kabeln.

- 1** Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m till mitten på apparaten.
- 2** Öppna apparaten från baksidan; för detta, lås upp grundplattan med spårspaken.
- 3** Vid montering direkt på väggen, sätt fast grundplattan med 4 skruvar. Beakta monteringsläget Oben/Top (Upp).
- 4** Vid montering på kopplingsdosa, använd skruvöppningarna mitt på

apparaten. Beakta monteringsläget Oben/Top (Upp).

5 Utför installationen enligt anslutningsschemat. Installationskabelns ledare måste stoppas in i det fria installations-utrymmet i grundplattan.

6 Häng in höljet upptill på grundplattan och stäng genom att trycka lätt.

Beroende på monteringssituationen kan det vara nödvändigt att ändra känsligheten för mikrofonen till BFS 850-..., för att möjliggöra en tydlig överföring av talet. Under pågående samtal, tryck samtidigt på dörröppningsknappen och ljusknappen. Mikrofonens känslighet kan ställas in med hjälp av knappen Tala +/- . Om ingen inmatning görs inom 10 sekunder, så kopplar mikrofoninställningen åter från. Spara den känslighet som har valts för mikrofonen genom att trycka på avstängningsknappen under 3 sekunder.

Demontering

7 För att ta av höljet, tryck låsningen uppåt med hjälp av en vanlig skruvmejsel. Kretskortet blir kvar i höljets överdel.

Klämtilldelning

Ta/Tb = Anslutning In-Home-buss
ERT = Våningsanropsknapp

Idrifttagning

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i systemhandboken (ligger till-sammans med buss-nätaggregatet BNG 650-...).

Tillbehör för BFS 850-...

- ZARF 850-... för styrningen av en extra klocka.
- Potentialfri kontakt.
- ZTS 800-... för omrustningen från väggapparat till bordsapparat.

Tekniska data

- Försörjning via In-Home-bussen
- Ringsignalens ljudstyrka: max. 83 dB(A)
- Mått (mm) B X H X D:
91 x 164 x 27

SSS SIEDLE

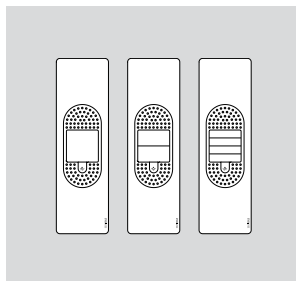
S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2006/11.11
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/136500





STA 850-1
STA 850-2
STA 850-4

Produktinformation
Select-Türstation Audio

Product information
Select doorstation audio

Information produit
Platine de rue Select audio

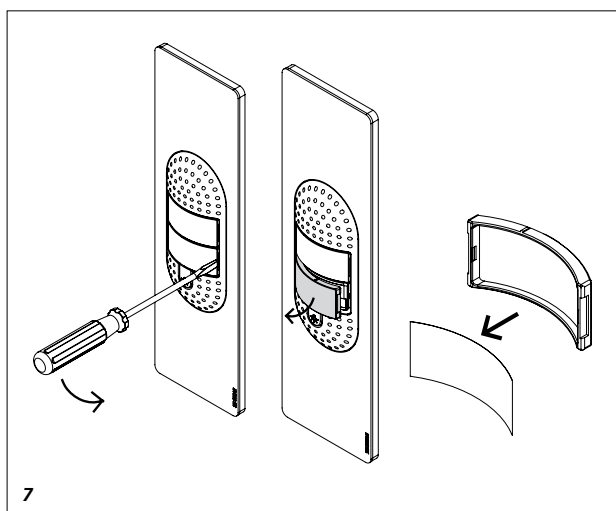
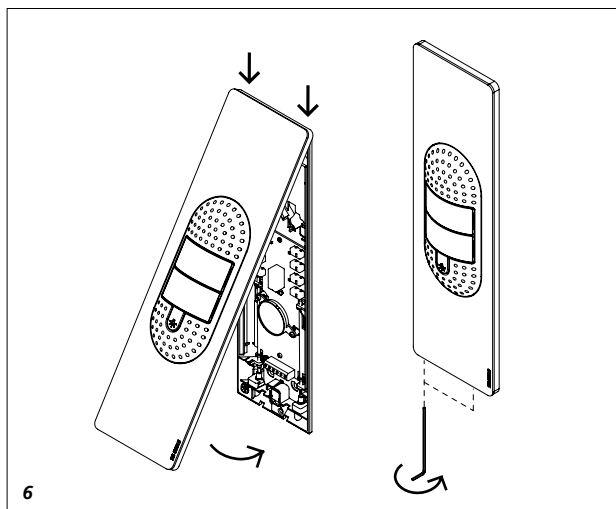
Opuscolo informativo sul prodotto
Posto esterno audio Select

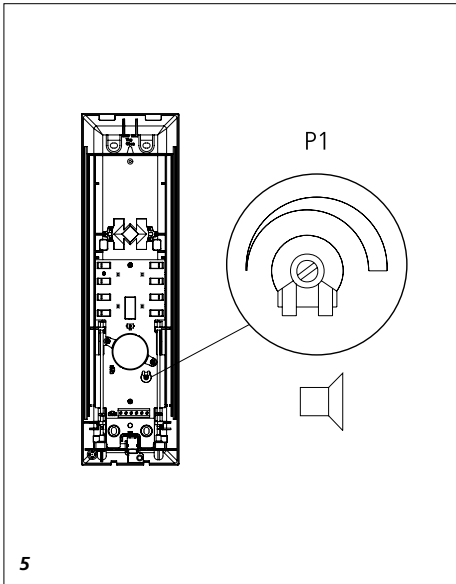
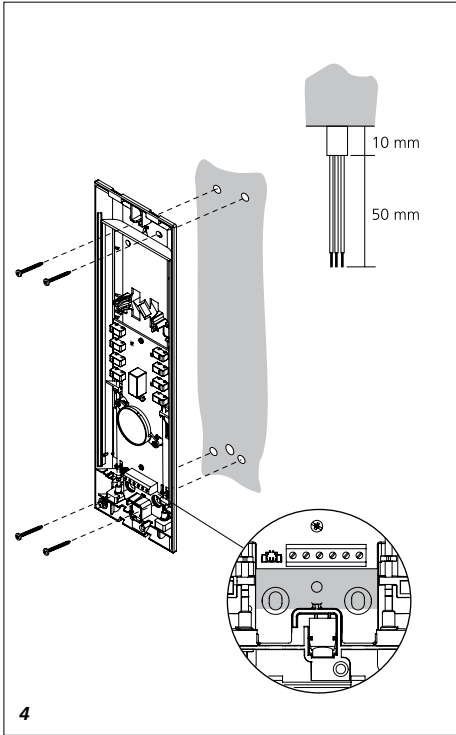
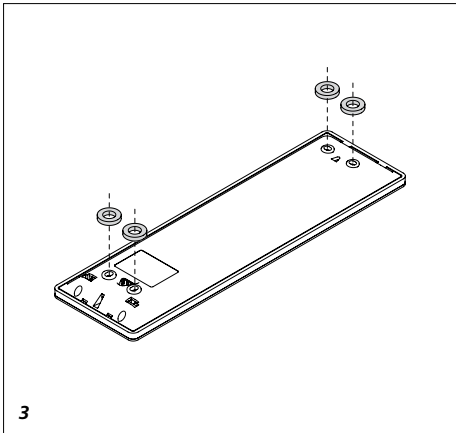
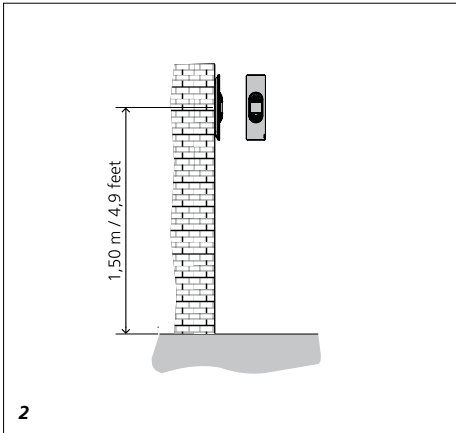
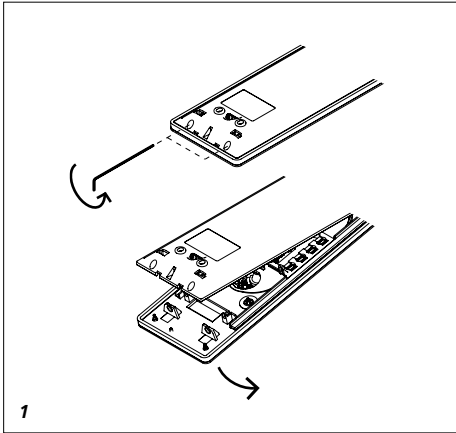
Productinformatie
Select deurstation audio

Produktinformation
Select-dørstation Audio

Produktinformation
Dörrstation Select Audio

Información de producto
Estación de puerta Select Audio





Anwendung

Select-Türstation Audio, für den Siedle In-Home-Bus, aus hochwertigem Kunststoff mit Aluminium-front, zur Aufputz-Montage: Türlautsprecher, integrierte Licht-taste, Ruftaste(n) mit hinterleuch-tetem Namensschild, frontseitig wechselbar. Die Türstation ist mit einer, zwei oder vier Ruftasten ausgestattet.

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Service-arbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

Lieferumfang

- Select-Türstation Audio
- Inbusschlüssel Größe 2,5
- 4 Distanzscheiben
- diese Produktinformation

Montage

- 1 Gehäusefront abschrauben.** Dazu auf der Unterseite der Grundplatte die zwei Inbusschrauben mit min. 8 Umdrehungen lösen. Gehäuse-front nach vorne aufklappen.
- 2 Aufputz-Montage der Türstation.** Empfohlene Einbauhöhe ca. 1,50 m/4,9 ft bis Gerätemitte. Bitte beachten: Das Kabel wird im unteren Bereich der Grundplatte eingeführt!
- 3 Bei sehr unebener Montagefläche** können mit den beiliegenden Distanzscheiben Unebenheiten ausgeglichen werden.
- 4 Das Installationskabel wandnah** abmanteln (ca. 10 mm) und Adern in die Grundplatte einführen.

Die Grundplatte mit 4 Schrauben befestigen.

5 Je nach Einbaumgebung kann es erforderlich sein, die Sprachlaut-stärke der Türstation zu verändern, um eine klare Sprachübertragung zu ermöglichen.

6 Gehäusefront oben auf der Grund-platte einhängen und schließen. Die beiden Inbusschrauben an der Unterseite mit min. 8 Umdrehungen in die Grundplatte eindrehen.

Beschriftung

7 Namensschild von der Außenseite z. B. mit einem Schlitzschrauben-dreher vorsichtig öffnen und Schrifteinlage entnehmen. Zum Einsetzen das Namensschild mit leichtem Druck einrasten.

Klemmenbelegung

Ta/Tb	In-Home-Bus: Audio
Vc/GND	Ansteuerung für externe Kamera
Tö/c	Türöffnerkontakt max. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Inbetriebnahme

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im System-handbuch In-Home-Bus: Audio beschrieben (liegt dem Bus-Netz-gerät BNG 650-... bei).

Technische Daten

Kontaktart: Schließer 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Umgebungstemperatur: -20°C bis +55°C
Schutzart: IP 54
Abmessungen (mm) B x H x T: 100 x 340 x 38

Application

Select door station audio for the Siedle In-Home bus, made of high-grade plastic with aluminium front, for surface-mounting. Door loud-speaker, integrated light button, call button(s) with backlit nameplate, exchangeable from the front. The door station is equipped with one, two or four call buttons.

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

Scope of delivery

- Select door station audio
- Allen key size 2.5
- 4 distance washers
- This product information sheet

Mounting

- 1 Unscrew the front of the housing.** To do this, release the two Allen screws on the underneath of the base plate by at least 8 turns. Hinge the front of the housing forward.
- 2 Surface mounting the door station.** Recommended mounting height appr. 1.50 m /4.9 ft. to centre device. Please note: The cable is inserted in the lower area of the base plate!
- 3 If the mounting surface is very uneven,** the provided distance washers can be used to compensate differences.
- 4 Strip back the installation cable** close to the wall (appr. 10 mm) and insert the cores into the base plate.

Fasten the base plate using 4 screws.

5 Depending on the installation environment, it may be necessary to change the door station speech volume in order to permit clear speech transmission.

6 Hook the front of the housing onto the base plate at the top and close. Screw the two Allen screws underneath into the base plate with at least 8 turns.

Lettering

7 Open the nameplate from the outside, for example using a flat bladed screwdriver, and carefully remove the inscription insert. To insert the nameplate, lock into place by exerting light pressure.

Terminal assignment

Ta/Tb	In-Home bus: Audio
Vc/GND	actuation for external camera
Tö/c	Door release contact max. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Commissioning

Installation, commissioning and programming are described in the system manual (enclosed with line rectifiers BNG 650-...).

Technical data

Contact type: n.o. contact
15 V AC/30 V DC, 2 A
Ambient temperature:
-20°C to +55°C
Protection system: IP 54
Dimensions (mm) W x H x D:
100 x 340 x 38

Application

Platine de rue Select audio, pour le bus Siedle In-Home, en matière plastique de grande qualité avec façade en aluminium, pour montage en saillie : Platine de rue, touche lumière intégrée, touche(s) d'appel avec étiquette rétro-éclairée, remplaçables par l'avant.

La platine de rue est équipée d'une, de deux ou de quatre touches d'appel.

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

Etendue de la fourniture

- Platine de rue Select Audio
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux, taille 2,5
- 4 rondelles entretoises
- la présente information produit

Montage

1 Dévisser la façade du boîtier. A ces fins, sur la face inférieure du socle, dévisser les deux vis à six pans creux à concurrence de 8 tours au minimum. Rabattre la façade du boîtier vers l'avant.

2 Montage en saillie de la platine de rue. Hauteur de montage conseillée env. 1,50/4,9 pieds du centre de l'appareil. A noter : Le câble s'introduit dans la zone inférieure du socle!

3 Dans le cas d'une surface de montage présentant de fortes inégalités, celles-ci peuvent être compensées

à l'aide des rondelles entretoises jointes.

4 Dénuder le câble d'installation à proximité de la paroi (env. 10 mm) et introduire les fils dans le socle. Fixer le socle à l'aide de 4 vis.

5 En fonction de l'environnement de montage, il peut être nécessaire de modifier le volume audio de la platine de rue afin de permettre une transmission claire de la voix.

6 Accrocher la façade du boîtier en haut du socle, et la fermer. Visser les deux vis à six pans creux de la face inférieure dans le socle, à concurrence de 8 tours au minimum.

Marquage

7 Ouvrir l'étiquette avec précautions par le côté extérieur, p. ex. à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, et retirer l'insert de marquage. Pour la mise en place de l'étiquette, l'encliqueter en exerçant une légère pression.

Implantation des bornes

Ta/Tb	Bus In-Home Audio
Vc/GND	Commande pour caméra externe
Tö/c	Contact de gâche max. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Mise en service

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrits dans le manuel système (joint aux blocs d'alimentation bus BNG 650-...).

Spécifications

Type de contact: Contact de travail
15 V AC, 30 V DC, 2 A
Température ambiante:
-20° C à +55°C
Indice de protection: IP 54
Dimensions (mm) l x H x P:
100 x 340 x 38

Impiego

Posto esterno Select Audio per il sistema Siedle In-Home-Bus, in pregiato materiale plastico con frontalino in alluminio, per montaggio appoggio muro. Porter, tasto luce integrato, tasto/i di chiamata con targhetta portanome retroilluminata, sostituibile dal davanti. Il posto esterno è dotato di uno, due o quattro tasti di chiamata.

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

Kit di fornitura

- Posto esterno audio Select
- Chiave per viti ad esagono cavo misura 2,5
- 4 distanziatori
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

Montaggio

- 1 *Svitare il frontalino della scatola. A tale scopo svitare di almeno 8 giri le due viti ad esagono cavo sul lato inferiore della piastra base. Ribaltare in avanti il frontalino della scatola.*
- 2 *Montaggio appoggio muro del posto esterno. Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m/4,9 piedi fino al centro dell'apparecchio. Da notare: Il cavo viene inserito nella parte inferiore della piastra base!*
- 3 *Se la superficie di montaggio è molto irregolare, i distanziatori allegati possono compensare le*

- irregolarità.*
- 4 *Sguainare il cavo di installazione in prossimità della parete (circa 10 mm) e inserire i fili nella piastra base. Fissare la piastra base con 4 viti.*
 - 5 *A seconda dell'ambiente di installazione, può essere necessario modificare il volume dell'audio del posto esterno per permettere una chiara trasmissione del suono.*
 - 6 *Agganciare e fissare il frontalino della scatola in alto sulla piastra base. Avvitare di almeno 8 giri le due viti ad esagono cavo sul lato inferiore della piastra base.*

Diciture

- 7 *Aprire con cautela la targhetta del nome dal lato esterno, ad esempio utilizzando un cacciavite per viti ad intaglio, quindi prelevare l'inserito stampato. Per inserire la targhetta del nome, farla scattare in posizione applicando una leggera pressione.*

Assegnazione dei morsetti

Ta/Tb	In-Home-Bus: audio
Vc/GND	Comando per telecamera esterna
Tö/c	Contatto apriorita max. 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Messa in funzione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel manuale del sistema (allegato agli alimentatori bus BNG 650-...).

Dati tecnici

Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto max 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Temperatura ambiente: da -20°C a +55°C
Classe di protezione: IP 54
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 100 x 340 x 38

Toepassing

Select-deurstation audio, voor de Siedle In-Home-Bus, uit hoogwaardig kunststof met aluminium frontpaneel, voor opbouwmontage: deurluidspreker, geïntegreerde lichttoets, oproep-toets(en) met vanaf de achterkant verlicht naambordje, vanaf de voorzijde verwisselbaar. Het deurstation is uitgerust met één, twee of vier oproep-toetsen.

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Elektrostatische lading



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

Leveringsomvang

- Select-deurstation Audio
- Inbussleutel grootte 2,5
- 4 afstandschijsen
- deze productinformatie

Montage

- 1 *Behuizingvoorpaneel losschroeven. Daarvoor op de onderzijde van de basisplaat de twee inbusschroeven met minimaal 8 slagen losdraaien. Behuizingvoorpaneel naar voren openklappen.*
- 2 *Opbouwmontage van het deurstation. Aanbevolen inbouwhoogte ca. 1,50 m/4,9 ft tot midden van het apparaat. Let op a.u.b.: De kabel wordt in het onderste deel van de basisplaat ingevoerd!*
- 3 *Bij zeer oneffen montagevlak kunnen met de meegeleverde afstandschijsen oneffenheden worden opgeheven.*

4 De installatiekabel dichtbij de muur afmantelen (ca. 10 mm) en de aders in de basisplaat invoeren. De basisplaat met 4 schroeven bevestigen.

5 Afhankelijk van de inbouwomgeving kan het nodig zijn, het spraakvolume van het deurstation te veranderen, om een duidelijke spraakverbinding mogelijk te maken.

6 Behuizingvoorpaneel boven op de basisplaat hangen en sluiten. De beiden inbusschroeven aan de onderzijde met min. 8 slagen in de basisplaat draaien.

Beschrifting

7 Naambordje vanaf de buitenzijde bijv. met een platte schroevendraaier voorzichtig openen en tekstinleg verwijderen. Voor het plaatsen het naambordje met lichte druk op zijn plaats drukken.

Klemmenindeling

Ta/Tb	In-Home-Bus: Audio
Vc/GND	aansturing voor externe camera
Tö/c	deuropenercontact max. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Ingebruikname

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het systeem-handboek beschreven (meegeleverd bij de bus-voedingen BNG 650-...).

Technische gegevens

Contacttype: Sluiter 15 V AC, 30 V DC, 2 A
 Omgevingstemperatuur: -20° C tot +55°C
 Beschermingsklasse: IP 54
 Afmetingen (mm) B x H x D: 100 x 340 x 38

Anvendelse

Dørstationen Compact-Select Audio, til Siedle In-Home-bussen, i højkvalitetskunststof med aluminiumsfront til frembygningsmontage: Dørhøjtaler, integreret lampetryk, opkaldstryk med baggrundsbelyst navneskilt, som kan udskiftes fra forsiden.

Dørstationen er udstyret med en, to eller fire opkaldstryk.

Elektrisk spænding



Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.

Elektrostatisk opladning



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

Leveringsomfang

- Select-dørstation audio
- Unbraconøgle størrelse 2,5
- 4 afstandsskiver
- Denne produktinformation

Montage

1 Kabinetfronten skrues af ved på undersiden af bundpladen at løsne de 2 unbracoskruer med mindst 8 omdrejninger. Kabinetfronten klappes fremad og op.

2 Frembygningsmontage af dørstationen. Anbefalet monteringshøjde ca. 1,50 m til enhedens midte. OBS! Kablet indføres i den nederste del af bundpladen!

3 Hvis monteringsfladen er meget ujævn, kan de medfølgende afstandsskiver udligne ujævnheder.

4 Installationskablet afisoleres tæt på væggen (ca. 10 mm) og lederne føres ind igennem bundpladen. Bundpladen fastgøres med 4 skruer.

5 Afhængigt af indbygningsomgivelserne kan det være nødvendigt at

ændre dørstationens lydstyrke for at opnå en klar og tydelig transmission af samtalen.

6 Kabinetfronten hægtes på bundpladen for oven og lukkes. De 2 unbracoskruer på undersiden skrues ind i bundpladen med mindst 8 omdrejninger.

Skriftservice

7 Navneskiltet åbnes forsigtigt fra ydersiden, f.eks. med en kærvskrue-trækker, og navneskiltet tages ud. Navneskiltet klikkes på plads med et let tryk.

Klemmekonfiguration

Ta/Tb	In-Home-bus: Audio
Vc/GND	Aktivering for eksternt kamera
Tö/c	Døråbnerkontakt maks. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Ibrugtagning

Installation, idriftsætning og programmering er beskrevet i Systemhåndbogen (vedlagt bus-strømforsyningerne BNG 650-...).

Tekniske data

Kontakttype: Sluttekontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A
 Omgivelsestemperatur: -20°C til + 55°C
 Kapslingsklasse: IP 54
 Mål (mm) b x h x d: 100 x 340 x 38

Användning

Select-dörrstation audio, för Siedle In-Home-bussen, av hög-värdig plast med aluminiumfront, för utanpåliggande montering: Dörrhögtalare, integrerad ljustknapp, anropsknapp(ar) med namnskylt med bakgrundsbelysning, kan bytas ut framifrån. Dörrstationen är utrustad med en, två eller fyra anropsknappar.

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

Leveransomfång

- Select-dörrstations audio
- Innesexkantnsnyckel storlek 2,5
- 4 distansbrickor
- Denna produktinformation

Montage

- 1 Skruva av höljets framsida. För detta, lossa de båda innesexkantns-skruvarna på bottenplattans undersida genom att skruva upp dem minst 8 varv. Fäll upp höljets framsida framåt.
- 2 Utanpåliggande montering av dörrstationen. Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m/4,9 ft till mitten på apparaten. Observera: Kabeln förs in i den undre delen av bottenplattan!
- 3 När monteringsytan är mycket ojämn, kan ojämnheterna jämnas ut med de bifogade distansbrickorna.
- 4 Skala av installationskabeln nära väggen (ca 10 mm) och för in ledarna i bottenplattan. Sätt fast bottenplattan med 4 skruvar.

- 5 Beroende på monteringssituationen kan det vara nödvändigt att ändra dörrstationens ljudstyrka för talet, för att möjliggöra en tydlig överföring av talet.
- 6 Häng fast höljets framsida upptill på bottenplattan och stäng. Skruva in de båda innesexkantns-skruvarna på undersidan av bottenplattan med minst 8 varv.

Påskrift

7 Öppna namnskylden försiktigt från utsidan, t.ex. med en vanlig skruvmejsel, och ta ut textremsan. För att sätta in namnskylden, tryck in den lite lätt, tills den snäpper fast.

Klämtilldelning

Ta/Tb	In-Home-buss: Audio
Vc/GND	Aktivering för extern kamera
Tö/c	Dörröppningskontakt max. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Idrifttagning

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i systemhandboken (ligger till-sammans med buss-nätaggregatet BNG 650-...).

Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A
Omgivningstemperatur: -20°C till +55°C
Skyddstyp: IP 54
Mått (mm) B X H X D: 100 x 340 x 38

Aplicación

Estación de puerta Select Audio, para el bus Siedle In-Home-Bus, de plástico de alta calidad con frontal de aluminio, para montaje saliente: Altavoz de puerta, interruptor de la luz integrado, tecla(s) de llamada con etiqueta identificativa de inquilinos retroiluminada, sustituable por la parte frontal. La estación de puerta está equipada con una, dos o cuatro teclas de llamada.

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Carga electrostática



En el caso de contacto directo con la tarjeta de circuito impreso, el aparato puede resultar destruido debido a las cargas electrostáticas. Por este motivo, evite el contacto directo con la tarjeta de circuito impreso.

Alcance de suministro

- Estación de puerta Select Audio
- Llave Allen del 2,5
- 4 arandelas separadoras
- Esta información de producto

Montaje

- 1 Desatornillar el frontal de la carcasa. Para ello, aflojar como mínimo 8 vueltas los dos tornillos Allen situados en el lado inferior de la placa base. Abatir hacia arriba el frontal de la carcasa.
- 2 Montaje saliente de la estación de puerta. Altura de montaje recomendada aprox. 1,50 m/4,9 pies hasta el centro del aparato. Por favor, tener presente lo siguiente: ¡Introducir el cable en la zona inferior de la placa base!

3 Si la superficie de montaje presenta desigualdades, éstas pueden igualarse con las arandelas separadoras que se adjuntan.

4 Pelar el cable de instalación en un punto próximo a la pared (aprox. 10 mm) e introducir los hilos en la placa base. Sujetar la placa base con 4 tornillos.

5 En función del entorno de integración, tal vez sea necesario modificar el volumen de voz de la estación de puerta para permitir que la transmisión de voz sea nítida.

6 Enganchar y cerrar el frontal de la carcasa arriba sobre la placa base. Atornillar dentro de la placa base como mínimo 8 vueltas los dos tornillos Allen situados en el lado inferior.

Identificación

7 Abrir la placa de características desde el exterior, p. ej., con un destornillador de hoja plana y retirar la placa de características. Para insertar la placa de características, engatillarla haciendo una ligera presión.

Funciones de los bornes

Ta/Tb	In-Home-Bus: Audio
Vc/GND	Control para cámara opcional
Tö/c	Contacto de abrepuertas máx. 15 V AC, 30 V DC, 2A

Puesta en servicio

La instalación, puesta en servicio y la programación se describen en el manual del sistema del bus In-Home-Bus: Audio (se adjunta a la fuente de alimentación de bus BNG 650-...).

Características técnicas

Tipo de contactos:

Contacto normalmente abierto

15 V AC, 30 V DC, 2 A

Temperatura ambiente:

-20°C hasta +55°C

Grado de protección: IP 54

Dimensiones (mm) An x Al x Pr:

100 x 340 x 38

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2008/04.10
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/136740

